

Arrivés les premiers pour le festival de folklore Les Polonais du groupe Ziema Eblaska

Premier groupe folklorique étranger à avoir redonné leur musique aux pierres du château de Clairvaux, l'ensemble polonais Ziema Eblaska prend, depuis hier, possession de Dijon, avec ses chants et ses danses.

Leurs regards, leurs gestes pleins de prévenance pour les Dijonnais, la joie qui éclate sur les visages, tout nous dit que chaque Polonais garde au fond de soi un coin de France.

Il est difficile de rendre compte de leur plaisir à découvrir Dijon, et notre journal.

L'ensemble Ziema Eblaska, les Dijonnais le découvriront ce soir pour la soirée inaugurale du Festival, au palais des Sports.

Il s'agit d'un ensemble de chanson et de danse, composé d'amateurs qui font revivre les précieuses valeurs de la culture polonoise, conservées en Warmia, Powisze et Zvlavie. Ils sont l'acquis de la culture de leur nation et ont montré, avec succès, leurs spectacles dans de nombreuses villes de Pologne.

Au total, ce sont 16 couples de danseurs, 4 chanteurs, 7 musiciens qui nous feront partager l'âme profonde de leurs pays.

Photo J. ROSSETTO et STANISLAS WOSWOK EBLAY.

Le programme de la journée

17 h, animation des quartiers de la ville de Dijon avec la participation d'ensembles folkloriques français et étrangers

- jardin Darcy ;
- marché couvert des Grésilles ;
- salle omnisports des Bourroches.

20 h 45, palais des Sports, soirée inaugurale du Festival avec la participation de la Musique municipale de Dijon et la présentation d'ensembles folkloriques français et étrangers.

Après la minitournée du groupe « Warszawa » dans le sud de la France

Après les succès remportés en Pologne au V^e Festival mondial de folklore de l'immigration polonoise à Preszow, « Warszawa » vient de réaliser une minitournée dans le sud de la France.

En effet 4 étapes étaient programmées. Bagnoles-de-Bigorre, Dax (pour la Féria), Montgaillard, pour terminer à Montignac près des grottes de Lascaux.

Partout l'accueil fut fort chaleureux de la part des organisateurs de même que d'un public composé en majeure partie d'estivants très enthousiastes.

Les 54 personnes ayant pris part à cette tournée garderont à n'en pas douter, un souvenir des plus durables. Déjà, d'autres jalons ont été posés pour de futures tournées de ce genre.

Constatant de nombreuses

demandedes d'entrée au groupe « Warszawa » dans cette période de part de certains jeunes éprius du folklore, la direction du groupe lance un appel à tous ceux qui ont émis le désir de venir (ou à ceux qui le désireraient) de venir s'inscrire à notre permanence et lieu d'entraînement, 5, rue Devosge (salle No F en sous-sol), de 19 h 30 à 21 h 30, à partir de 20 h, et ceci à partir de 19 h. Pour les enfants (âge minimum 7 ans) permanence les samedi de 15 h à 17 h, même lieu.

Cela s'adresse aussi pour des musiciens en particulier violonistes, accordéonistes, clarinettistes en vue de l'élargissement de l'orchestre pour déplacements lointains prévus pour 1981.

Avenue de Stalingrad

Le monument aux morts

chez Pétolat

restauré par les Cycles Peugeot

Pour le 36^e anniversaire de la libération, le comité d'établissement des Cycles Peugeot qui se trouve dans les bâtiments de l'ancienne usine Pétolat, avenue de Stalingrad, a déposé une gerbe au monument, rappelant les morts des deux guerres parmi le personnel de cette usine.

Il s'agissait également d'une réquête inauguration, car la stèle, dégradée par le temps, était brisée dernièrement.

Le comité d'établissement de Dijon a fait procéder à sa restauration et le marron neuf porte à nouveau les noms des victimes des derniers conflits ayant appartenus à l'entreprise disparue.

En déposant la gerbe, M. Léonard directeur de l'usine, qui compte près de 200 ouvriers, a souligné la volonté du comité d'établissement de perpétuer leur uvrier.



sociétés

Schola cantorum de Dijon saison 1980-81

Poursuivant la voie tracée par ses fondateurs, cette chorale se consacre plus particulièrement à l'étude et l'exécution des grands oratoires classiques et modernes.

C'est ainsi qu'elle a donné en mars 1980 avec succès les chœurs d'Esther, de Jean-Baptiste Moreau, œuvre classique heureusement peu connue.

La Schola, sous l'impulsion de son jeune chef, Jean-Bernard Guiboux, présentera pour la saison 1980-81 une œuvre elle aussi peu connue : le très beau Roumieu de Cimarosa et le Magnificat de Caldara.

La Schola serait heureuse d'accueillir tous ceux qui souhaitent travailler le chant chorale dans un climat de joie et d'amitié au service de la musique.

Elle reprendra ses activités le lundi 22 septembre 1980, à 20 h 30, salle Devosge (5, rue Devosge).

Pour plus de renseignements, s'adresser au 41.58.23, après 18 h, ou au 41.48.59 ; on peut aussi se présenter aux répétitions le lundi, à 20 h 30, salle Devosge.

Les Randonneurs dijonnais

Samedi : gentlemen à Varois, 32 km, 1^{er} départ à 14 h 30. Dimanche : randonnée des trois départements RD. Départ 7 h CREPS à Mirande. Se munir carte 86. Championnat fédéral F.S.G.T. à St-Désert (71).

Reprise au centre social Balzac

(25, rue Balzac) de la permanence du conseiller juridique, tous les mercredis, de 9 h à 11 h. Consultation gratuite.

Permanence de la Caisse d'allocations familiales à la Fontaine-d'Ouche

La Caisse d'allocations familiales annonce que sa prochaine permanence administrative sur le quartier de la Fontaine-d'Ouche aura lieu le lundi 15 septembre 1980, de 13 h 30 à 15 h 30, dans le bureau local de la Caisse primaire d'assurance maladie, 12, avenue des Champs-Perdris.

Un agent de la Caisse d'allocations familiales se tiendra à la disposition des allocataires qui pourront obtenir tous les renseignements portant sur la législation des allocations familiales ; déposer leurs dossiers et présenter éventuellement leurs réclamations.

Ouverture de la patinoire

Pour informer le public que l'ouverture officielle de la patinoire olympique municipale est fixée au samedi 13 septembre 1980, à 10 heures.

Les horaires d'ouverture au public pour la saison 1980-1981 seront les suivants :

Samedi : 10 h à 11 h 45 ; 14 h 45 à 18 h.

Dimanche : 10 h à 12 h ; 14 h 30 à 18 h ; 20 h 45 à 23 h.

Mardi : 10 h à 12 h ; 14 h 30 à 18 h ; 20 h 45 à 23 h.

Mercredi : 10 h 30 à 12 h ; 14 h 30 à 18 h.

Jeudi : 10 h à 12 h ; 14 h 30 à 17 h 30.

Vendredi : 10 h à 12 h ; 14 h 30 à 18 h ; 20 h 45 à 23 h.

criptions scolaires

Toutes inscriptions à l'école du 1^{er} de septembre au 31 octobre sont prises le jeudi 18 septembre, de 16 h à 18 h 30 et le vendredi matin 19 septembre, de 12 h à 14 h.

Apporter le livret de famille, le carnet de vaccinations et le passeport de Sécurité sociale du 1^{er} de septembre.



Leur amour est né sous le signe du folklore

Il était une fois... Il y avait un jeune homme... Il y avait une jeune fille... Chut ! Vous allez voir que leur histoire commence comme dans un conte de fée.

Lui, c'est un Dijonnais. Il s'appelle Alain Pigeard. Elle, c'est une jeune Polonoise, avec des grands cheveux et un très joli visage. Lui, par amour du folklore, entre dans le groupe Warszawa de Dijon. Elle, par amour pour les traditions de son pays, devient danseuse de l'ensemble Ziema Eblaska.

Or - et c'est là où l'histoire commence véritablement - les deux groupes folkloriques sont jumelés. Et un beau jour, Alain Pigeard va en Pologne faire un stage de danse à Braniewo, sous la direction

du chorégraphe du groupe polonois, M. C. Kvjawski. C'était il y a deux ans, en mars et c'est là qu'il rencontre la jolie Hanna Laks. Ils se revoyent plusieurs fois. Ils se rencontrent en Pologne et en France. Tant et si bien que le 31 juillet dernier, ils se marient en Pologne à Elblag, ville située à 60 km de Gdańsk.

Hier, Hanna, qui pense obtenir un visa définitif pour la France très prochainement, est donc arrivée avec le groupe Ziema Eblaska, juste le temps de danser pendant le Festival...

Elle devra repartir dans son pays pour quelque temps encore, avant d'obtenir l'autorisation de venir vivre à Dijon aux côtés de son mari, Alain.

Tout sur le défilé gratuit de dimanche

Deux points importants : le défilé est cette année gratuit, et il empruntera un itinéraire beaucoup plus important. Inutile donc de se masser place Darcy ou rue de la Liberté, car du spectacle il y en aura pour tout le monde !

L'itinéraire est le suivant : place de la Libération, rue de la Liberté, place Darcy, boulevard de Brosses, place Saint-Bernard, boulevard de la Trémouille et jusqu'à la place de la République.

Départ du défilé : 14 h 30.

Défilé d'ouverture du Festival de folklore

Le défilé d'ouverture du Festival a permis à de nombreux Dijonnais de retrouver, avec un frisson d'émotion, la fièvre des Fêtes de la Vigne.

La cathédrale Saaint-Bénigne s'était mise à l'unisson en carillon à toute volée, lorsque le groupe équestre de l'Etrier de

Bourgogne du castel de la Colombe a permis de retrouver, avec une assistance très importante, les danseurs et chanteurs de Volgograd ont entonné, avec l'ensemble de la Bourguignonne, les vieilles chansons du folklore,

pour terminer dans une ronde fraternelle.

Devant l'hôtel de ville, la flèche du 602e R.C.R. a fermé le pas de ce défilé, prélude des réjouissances du week-end.

Le petit vent frisquet d'automne s'était d'ailleurs mêlé au martellement des danses, en fai-

sant claquer les bannières que la ville de Dijon a fait installer dans le ciel de nos rues. Ces flammes

sont venues en maintenant les flammes aux couleurs d'origine et à celles que le temps avait défraîchies !

Ah, mais...

Photo J. Rossetto.

Les Dijonnais à nouveau dans la ronde



C'est la fin des vacances au centre de loisirs Turgot



Ouvert depuis le 15 juillet, le centre de loisirs Turgot, qui fonctionne grâce au bureau d'aide sociale de la ville de Dijon, fermera aujourd'hui vendredi.

Durant près de deux mois, il a permis à une cinquantaine de garçons et filles de 6 à 14 ans, de goûter aux joies des vacances. Chaque jour, les enfants ont pu, en effet suivant le temps, prendre part aux activités de plein air : piscine, baignade, promenades au lac de Pont, ou « bricoler » en atelier.

Mais, malheureusement pour eux, tout à une fin et ces belles vacances vont s'achever. Pour marquer l'événement, les amateurs avaient prévu une journée « toute spéciale » avec projection de film, bal costumé et goûter que la soixantaine d'enfants présents ont apprécié à leur juste valeur et dont ils garderont un souvenir merveilleux.

(Photo Lucien ROUET).